



École des Voyageurs

8736 – 216e rue, Langley, C.-B.

Téléphone: 604-811-0222 | Courriel: ecole_voyageurs@csf.bc.ca

Site-web: voyageurs.csf.bc.ca

Directrice: Mme. Marie-Josée Patry

Située sur le territoire traditionnel des premières nations Katzie, Kwantlen, Matsqui et Semiahmoo. Nous en sommes reconnaissants.

INFO-VOYAGEURS

Lettre d'information de l'école des Voyageurs aux parents et aux tuteurs

14 novembre 2025

English version follows.

14 novembre

- Soirée film APFL à 18 h 30

17 novembre

- Journée pédagogique (pas d'école)

24 novembre au 28 novembre

- Semaine thématique

24 novembre

- Thème « à l'envers »

25 novembre

- Thème « chapeaux et accessoires »

26 novembre

- Thème « Jumeaux/jumelles »

27 novembre

- Thème « Pyjama »
- Ateliers de littéracie financière

28 novembre

- Thème « Cheveux fous » et danse

12 décembre

- Suivis des acquis

18 décembre

- Spectacle Aurores Boréales à 9h30 et 13h15

Chanson du mois Nouvelle génération - N'we Jinan Artists - École Victor Brodeur

SPECTACLE D'HIVER « LES AURORES BORÉALES » 18 DÉCEMBRE 2025

Nous sommes heureux d'inviter les familles à notre spectacle d'hiver intitulé « Les aurores boréales », présenté au gymnase de l'école. Deux représentations auront lieu : l'une à 9 h 30 et l'autre à 13 h 15.

Un courriel sera envoyé aux familles le lundi 17 novembre, accompagné d'un formulaire d'inscription. **Comme les places sont limitées en raison des normes de sécurité incendie, nous encourageons les familles à remplir le formulaire rapidement si elles ont une préférence pour l'une des deux représentations.**

La semaine du 8 décembre, les familles inscrites recevront un billet papier dans l'agenda de leur enfant. Un rappel sera également envoyé par courriel.

Nous demandons aux familles qui souhaitent assister à la représentation du matin à laisser leur enfant à l'école jusqu'à la fin de la journée. La présence de chaque élève est précieuse pour assurer la qualité du spectacle de l'après-midi.

Pour la sécurité des élèves et aider la logistique des enseignantes, les parents qui souhaitent repartir avec leur enfant après le spectacle de 13 h 15 devront en informer l'enseignante et le secrétariat **à l'avance**.

Merci de votre collaboration. Nous avons hâte de vous accueillir!

COLLECTE POUR LA BANQUE ALIMENTAIRE DE LANGLEY -DÈS LA SEMAINE PROCHAINE

Nous sommes heureux de poursuivre notre belle tradition de solidarité en organisant une collecte pour la banque alimentaire de Langley. Dès la semaine prochaine, les élèves pourront apporter des dons à l'école.

Voici quelques suggestions tirées de la liste de souhaits de la banque alimentaire :

- Dons en argent ou cartes-cadeaux (offrent le meilleur pouvoir d'achat)
- Pâtes et sauces pour pâtes
- Riz, céréales, collations
- Fruits et légumes en conserve
- Tartinades, confiture, beurre d'arachide
- Viandes et poissons en conserve, soupes en conserve
- Produits d'hygiène personnelle : déodorant, soins dentaires, shampoing
- Produits pour bébés : formule, nourriture, collations, couches, lingettes
- Papier hygiénique et essuie-tout
- Jouets neufs non emballés pour le « birthday closet »

Les lots en grande quantité sont également très appréciés.

Merci de votre générosité et de votre soutien envers les familles de notre communauté!

SEMAINE THÉMATIQUE À L'ÉCOLE -DU 24 AU 28 NOVEMBRE

Nous sommes heureux d'annoncer une semaine thématique amusante pour les élèves, avec une activité spéciale chaque jour. Voici les thèmes prévus :

- Lundi 24 novembre : Journée « à l'envers »
- Mardi 25 novembre : Chapeaux et accessoires
- Mercredi 26 novembre : Jumeaux/jumelles
- Jeudi 27 novembre : Journée pyjama
- Vendredi 28 novembre : Cheveux fous et danse en après-midi

Pour clore la semaine en beauté, une activité de danse animée par M. Lorieau aura lieu vendredi après-midi. Le thème choisi pour cette danse est **Disney** — les élèves sont invités à s'inspirer de leurs personnages préférés!

Merci de votre soutien et au plaisir de vivre cette belle semaine avec vos enfants!

PETITE FAIM DU MIDI -UN MOT SUR LES COLLATIONS

Nous avons remarqué cette année que plusieurs élèves se présentent au bureau à l'heure du dîner parce qu'ils ont encore faim après leur repas. Si vous en avez la possibilité, nous vous invitons à ajouter une ou deux collations supplémentaires dans la boîte à lunch de votre enfant.

Une collation simple comme un fruit, un yogourt, un fromage ou un muffin fait maison peut faire toute la différence pour soutenir leur énergie et leur concentration tout au long de la journée.

Merci de votre collaboration et de votre soutien!

VÊTEMENTS DE RECHANGE ET TENUE POUR LA PLUIE

Avec la saison des pluies bien installée, nous tenons à rappeler l'importance d'avoir des vêtements adaptés à la météo. Les élèves sortent jouer dehors même lorsqu'il pleut fort, car le temps à l'extérieur reste essentiel à leur bien-être.

Nous invitons les familles à s'assurer que leur enfant apporte chaque jour :

- Un manteau imperméable
- Des bottes de pluie
- Un parapluie (si l'enfant est capable de le gérer seul)
- Une tenue de rechange (vêtements secs, chaussettes, etc.) à garder à l'école

Merci de votre collaboration pour que les enfants puissent profiter pleinement de leurs récréations, bien au sec et confortables.

RAPPEL : POUX DE TÊTE

Comme chaque année, les poux de tête sont présents dans les écoles de la Colombie-Britannique et peuvent se propager facilement. Même si les poux ne posent pas de risque sérieux pour la santé publique et ne transmettent aucune maladie, il est important de rester vigilant. Le CSF recommande aux parents de vérifier régulièrement les cheveux de leurs enfants. Les poux se transmettent le plus souvent par contact direct de tête à tête ou par le partage d'objets comme les chapeaux, foulards, peignes, brosses ou casques. La collaboration des familles et du personnel scolaire est essentielle pour limiter la propagation. Pour plus d'information, vous pouvez consulter la fiche **HealthLink BC** sur les poux: [HealthLink BC – Head Lice \(FR\)](#) | [HealthLink BC – Head Lice \(EN\)](#)

<https://www.healthlinkbc.ca/healthlinkbc-files/head-lice>

RAPPEL : MESSAGE DE FRASER HEALTH : PRÉPAREZ VOTRE FAMILLE POUR LA SAISON DES INFECTIONS RESPIRATOIRES

Avec l'arrivée de l'automne et le retour des journées plus fraîches, les infections respiratoires comme le rhume, la grippe et la COVID-19 deviennent plus fréquentes. Pour protéger vos enfants et limiter la propagation de ces maladies, il est essentiel d'adopter de bonnes habitudes d'hygiène et de penser à la vaccination. C'est le moment idéal pour revoir les habitudes de santé de votre famille :

- ✓ Se laver les mains fréquemment
- ✓ Éviter de se toucher le visage
- ✓ Tousser ou éternuer dans son coude
- ✓ Rester à la maison en cas de symptômes — ou porter un masque si ce n'est pas possible

N'oubliez pas : la vaccination reste la meilleure protection contre la grippe et la COVID-19.

En Colombie-Britannique, les vaccins de routine pour les enfants d'âge scolaire sont gratuits et offerts à différents niveaux scolaires (maternelle, 6e et 9e année). Assurez-vous que le dossier vaccinal de votre enfant est à jour.

<https://www.fraserhealth.ca/health-topics-a-to-z/school-health/healthy-schools-communications-toolkit>

<https://fraserhealth.ca/schoolhealth>

RAPPEL : ASSURANCES

Veuillez noter que les assurances du CSF **ne couvrent pas les élèves** en cas d'incident ou d'accident. Les frais médicaux, dentaires ou de rééducation sont donc **à la charge des parents ou tuteurs**. Bon nombre de familles bénéficient déjà d'une couverture via leur employeur. Si ce n'est pas votre cas, il pourrait être judicieux d'explorer vos options dès maintenant afin d'éviter

toute surprise en cas d'imprévu. À titre de suggestion parmi d'autres, vous pouvez consulter l'offre d'IA Groupe financier en visitant leur site web : <https://specialmarkets.ia.ca/aonbc/home>

Prochain Info-Voyageurs : 5 décembre 2025 ☺

INFO-VOYAGEURS

Newsletter from École des Voyageurs to Parents and Guardians
November 14, 2025

Important Dates

November 14

- APFL Movie Night at 6:30 p.m.

November 17

- Professional Development Day (no school)

November 24 to 28

- Theme Week

November 24

- “Backwards” Day

November 25

- Hats and Accessories

November 26

- Twin Day

November 27

- Pajama Day
- Financial Literacy Workshops

November 28

- Crazy Hair Day and Dance

December 12

- Learning Progress Reports

December 18

- Winter Show “Northern Lights” at 9:30 a.m. and 1:15 p.m.

Song of the Month

Nouvelle génération – N’we Jinan Artists – École Victor Brodeur

WINTER SHOW “NORTHERN LIGHTS” – DECEMBER 18, 2025

We are pleased to invite families to our winter show titled “Northern Lights,” which will take place in the school gymnasium. There will be two performances: one at 9:30 a.m. and one at 1:15 p.m.

An email will be sent to families on Monday, November 17, along with a registration form. **As seating is limited due to fire safety regulations, we encourage families to complete the form promptly if they have a preference for one of the two performances.**

During the week of December 8, registered families will receive a paper ticket in their child’s agenda. A reminder email will also be sent.

We kindly ask families attending the morning performance to allow their child to remain at school for the rest of the day. Every student’s presence is important to ensure the quality of the afternoon show.

For student safety and to support teacher logistics, parents who wish to take their child home after the 1:15 p.m. performance must inform the teacher and the school office **in advance**.

Thank you for your cooperation. We look forward to welcoming you!

LANGLEY FOOD BANK COLLECTION – STARTING NEXT WEEK

We are happy to continue our wonderful tradition of community support by organizing a donation drive for the Langley Food Bank. Starting next week, students will be able to bring donations to school.

Here are some suggestions from the Food Bank’s wishlist:

• Cash or gift cards (these offer the greatest purchasing power) • Pasta and pasta sauce • Rice, cereal, snacks • Canned fruits and vegetables • Spreads, jam, peanut butter • Canned meats and fish, canned soup • Personal care items: deodorant, dental care, shampoo • Baby products: formula, food, snacks, diapers, wipes • Toilet paper and paper towels • Brand new unwrapped toys for the birthday closet

Bulk items are also very much appreciated.

Thank you for your generosity and for supporting families in our community!

THEME WEEK AT SCHOOL – NOVEMBER 24 TO 28

We're excited to announce a fun theme week for students, with a special activity each day. Here are the planned themes:

- Monday, November 24: "Backwards" Day
- Tuesday, November 25: Hats and Accessories
- Wednesday, November 26: Twin Day
- Thursday, November 27: Pajama Day
- Friday, November 28: Crazy Hair Day and Afternoon Dance

To wrap up the week in style, Mr. Lorieau will lead a dance activity on Friday afternoon. The theme for the dance is Disney — students are invited to draw inspiration from their favorite characters!

Thank you for your support, and we look forward to a joyful week with your children!

MIDDAY HUNGER – A NOTE ABOUT SNACKS

This year, we've noticed that several students come to the office at lunchtime because they're still hungry after their meal. If possible, we encourage families to add one or two extra snacks to their child's lunchbox.

A simple snack like a piece of fruit, yogurt, cheese, or a homemade muffin can make a big difference in helping them stay energized and focused throughout the day.

Thank you for your support and cooperation!

SPARE CLOTHES AND RAIN GEAR

With the rainy season in full swing, we'd like to remind families of the importance of weather-appropriate clothing. Students go outside to play even when it's raining heavily, as outdoor time is essential to their well-being.

Please ensure your child brings the following items each day:

- A waterproof jacket
- Rain boots
- An umbrella (if your child can manage it independently)
- A change of clothes (dry clothes, socks, etc.) to keep at school

Thank you for helping your child enjoy outdoor play while staying dry and comfortable!

REMINDER: HEAD LICE

As in previous years, head lice are present in schools across British Columbia and can spread easily. While lice do not pose a serious public health risk and do not transmit disease, it's important to remain vigilant. The CSF recommends that parents check their child's hair regularly.

Lice are most commonly spread through direct head-to-head contact or by sharing items such as hats, scarves, combs, brushes, or helmets. Family and school staff cooperation is essential to limit the spread.

For more information, please consult the HealthLink BC fact sheet:

[HealthLink BC – Head Lice \(FR\)](#) | [HealthLink BC – Head Lice \(EN\)](#)

REMINDER: MESSAGE FROM FRASER HEALTH – PREPARE YOUR FAMILY FOR RESPIRATORY ILLNESS SEASON

With the arrival of fall and cooler days, respiratory illnesses such as colds, flu, and COVID-19 become more common. To protect your children and limit the spread of these illnesses, it's important to adopt good hygiene habits and consider vaccination. Now is a great time to review your family's health routines:

- ✓ Wash hands frequently
- ✓ Avoid touching the face
- ✓ Cough or sneeze into the elbow
- ✓ Stay home if symptoms appear — or wear a mask if staying home isn't possible

Don't forget: vaccination remains the best protection against flu and COVID-19.

In British Columbia, routine vaccines for school-aged children are free and offered at various grade levels (Kindergarten, Grade 6, and Grade 9). Please ensure your child's vaccination record is up to date.

More information:

[Fraser Health – Healthy Schools Toolkit](#)

[Fraser Health – School Health](#)

REMINDER: INSURANCE

Please note that CSF insurance does not cover students in the event of an incident or accident. Medical, dental, or rehabilitation costs are therefore the responsibility of parents or guardians. Many families already have coverage through their employer. If that's not the case for you, it may be wise to explore your options now to avoid any surprises in case of an emergency.

As one suggestion among others, you can consult the offer from iA Financial Group by visiting their website:



<https://specialmarkets.ia.ca/aonbc/home>

Next Info-Voyageurs: December 5, 2025 😊

Viens t'essayer a l'Escrime !
« Quand la tête mène les jambes »

Ce **lundi 17 novembre**, APEX FENCING ACADEMY organise un camp d'escrime...
Alors profite de cette journée sans école pour apprendre quelque chose de nouveau **tout en t'amusant !**

As-tu l'esprit vif de Tanjiro,
l'agilité de Yuna,
la force de Zoro ou la résilience de Deku ?

 Lieu : 2805 Spring Street, Port Moody
 Horaire : 8h30 à 16h
Ouvert aux 6–14 ans – débutants bienvenus
Tarif : 75 \$ (+GST)* – 20 places seulement
Camp **100 % en français**

Encadré par **Eric Boisse** :
Champion Olympique, 4× Champion du Monde pour la France, ancien n°1 mondial, et plus de 20 ans d'enseignement de l'escrime au Canada et en Europe.
(on n'a mis que l'essentiel, on ne dit pas qu'il est fun, attentif, inclusif et papa d'une fille de 7ans par exemple)

Inscription : www.apexfencingacademy.ca
Questions : +1 604 767 2739 (APEX)

** Déjeuner (pizza), collations, fruits, légumes et eau **inclus**.
(Oui, on met des légumes... mais on sait très bien que la pizza va gagner.)*

No school day = fencing day! ⚡

Hello parents!

If you're looking for a childcare option for the upcoming **Pro-D Day on Monday, November 17**, **APEX Fencing Academy** in Port Moody is hosting a **fun fencing discovery day** for CSF students!

The camp will be held **entirely in French** and led by **Eric Boisse**, Olympic Champion and multiple World Champion 🏆 🥋

🚗 **Carpooling options available!**

All details are in the document below.



Ce **Lundi 17 novembre**, APEX FENCING ACADEMY organise un camp d'escrime spécialement pour les élèves du CSF !
Alors profite de cette journée sans école pour apprendre quelque chose de nouveau tout en t'amusant !

As-tu l'esprit vif de Tanjiro,
l'agilité de Yuna,
la force de Zoro ou la résilience de Deku ?

📍 Lieu : 2605 Spring Street, Port Moody
🕒 Horaire : 8h30 à 16h
Ouvert aux 6-14 ans – débutants bienvenus
Tarif : 75 \$ (+ GST)* – 20 places seulement
Camp **100 % en français**

Encadré par **Eric Boisse** :
Champion Olympique, 4x Champion du Monde pour la France, ancien n°1 mondial, et plus de 20 ans d'enseignement de l'escrime au Canada et en Europe. (on n'a mis que l'essentiel, on ne dit pas qu'il est fun, attentif, inclusif et papa d'une fille de 7ans par exemple)

Inscription : www.apexfencingacademy.ca
Questions : +1 604 767 2739 (APEX)

APEX FENCING ACADEMY

Viens t'essayer à l'Escrime !
« Quand la tête mène les jambes »

* Déjeuner (pizza), collations, fruits, légumes et eau **inclus**.
(Oui, on met des légumes... mais on sait très bien que la pizza va gagner.)

MESSAGES DE L'APFL

14 NOV. 2025

Mot de la présidente *President's note*

☀ **Ensemble pour nos élèves!**

Ne manquez pas notre soirée cinéma ce soir – un moment de plaisir et de communauté! 🎬🍿

Et pensez à participer à notre campagne Purdy's : tous les profits serviront à acheter de nouveaux livres pour nos élèves. 📚☀

Nous avons aussi de nombreuses activités et collectes de fonds prévues en décembre – restez à l'affût, plus de détails s'en viennent!

☀ **Together for Our Students!**

Don't miss our movie night tonight – a fun moment to enjoy as a community! 🎬🍿

And be sure to support our Purdy's fundraiser. all profits will go toward buying new books for our students. 📚☀

We also have many exciting activities and fundraisers coming up in December – stay tuned for more details soon!

Repas Chauds *Hot Lunches*

28 NOV



12 DEC



À venir / *Upcoming*

- **14 NOV** : Soirée Cinéma / *Movie Night*
- **19 NOV** : Date limite pour commander Domino's / *Ordering Deadline*
- **29 NOV** : Date limite pour commander Purdy's / *Ordering Deadline*
- **11 DEC** : Réunion de l'APFL / *APFL Meeting*

Contactez-nous

APE.VOYAGEURS@GMAIL.COM



SOIRÉE CINÉ EN FAMILLE

FAMILY MOVIE NIGHT

📍 GYMNASSE, ÉCOLE DES VOYAGEURS

 VENDREDI, 14 NOVEMBRE | FRIDAY NOVEMBER 14

🕒 OUVERTURE DES PORTES | DOORS OPEN : 18H00 (6PM)

 DÉBUT DU FILM | MOVIE STARTS : 18H30 (6:30PM)



Participez à notre Soirée Cinéma en Famille ! Nous regarderons la version française de Les Méchants 2. Apportez vos oreillers ou tapis, portez vos vêtements les plus confortables et préparez-vous à une soirée chaleureuse remplie de rires et de divertissements pour tous les âges !

Join us for a Family Fun Movie Night! We'll be watching the French version of The Bad Guys 2. Bring your pillows or mats, wear your comfiest clothes, and get ready for a cozy evening of laughter and fun for all ages!

ENTRÉE GRATUITE | FREE ENTRY

VENTE DE CONCESSIONS SUR PLACE - CONCESSIONS FOR SALE

COMPTANT SEULEMENT - CASH ONLY



L'Association des Parents Francophones de Langley



DATE LIMITE POUR COMMANDER

samedi,
novembre 29

**Les commandes sera prête
pour la cueillette à l'école
le 8 décembre**

LAST DAY TO ORDER

Saturday,
November 29

**Orders will be available for
pick up at the school on
December 8th**



**VEUILLEZ PLACER VOTRE COMMANDE EN LIGNE
PLEASE PLACE YOUR ORDER ONLINE**

<https://fundraising.purdys.com/1386996-131888>

Tous les bénéfices récoltés seront
utilisés pour acheter de nouveaux
livres pour la bibliothèque de
l'école.

All profits raised will be used to
buy new books for the school
library

Merci de soutenir notre levée de fonds! Thank you for supporting our fundraiser!